



ΤΟ ΚΙΡΥΓΜΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

## ΑΦΕΣΙΣ ΑΜΑΡΤΙΩΝ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ἐκ τῆς Ιησ σελίδος  
σμό τοῦτο τῆς ἀμαρτίνες ἔχο  
μα νὰ σὲ βρῷ για νὰ σὲ φέρω  
στὸν Χριστὸν. Εἶναι νὰ μόνη ἐλ  
πὶς σου. Ἀλλὰ δὲν μπούθ διά  
τῃ: βιας νὰ σὲ φέρω. Πρέπει  
και σὺ νὰ θέλῃς. Πρέπει και  
σὺ νὰ ἔχης πίστη. Μονάχα νὴ δ  
κιά μου πίστης δὲν ἀρκεῖ  
Τοις κουβέντες τοῦ λέγει ὁ  
Χριστός.

Ἡ πρώτη ἡταν: «Θίρσει τέ  
κνον». Παιδὶ παραστρατημένο.  
Ἴσος νὰ μὴν εἰχει κανέναν νὸ<sup>τὸν</sup>  
δῆγην δὸρο μέρη τῆς  
ζωῆς και ἀκολούθησε τὸν δρο  
μὸ τῆς ἀπωλείας. Χάδηκε σ  
πως τὸ παιδάκι ποὺ γάνεται  
και δὲν μπορεῖ πιὰ μόνο τοῦ  
νὰ βρῇ τὸ δρόμο ποὺ ε' διδηγεῖ  
στὸ σπίτι του.

Ὑπάρχουν στὴ γλωσσα μας  
δυο λέξεις ποὺ σλέδων οημέναι  
νουν τὸ ίδιο και δρόμο είναι  
βισικού διαφορετικές. Εἶναι οὶ

λέξεις θάρρος και τολμη. Ἡ  
πρώτη ἔχει μέσα της κρυμμένη  
κάπου ουκοινωνέτη. Η  
δεύτερη εἶναι μᾶλλον ἀντικε  
μενική. Μπορεῖ νὰ δείχνης  
τόλμη γιατὶς νὰ είσαι θαρρός  
εδώς. Ή τόλμη μπορεῖ νὰ εί  
ναι τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀπελπ  
σίας. Τόλμη δεῖξε ὁ παραλο  
τικὸς ἔρχομενος στὸν Χριστόν,  
τοῦ ἔλευθερος τὸ δάρρος ἔ  
τολμησε νὰ ἔλθῃ εἰς τὸν Χριστόν  
ἀλλ' ἦταν γεμάτος φόβο, φόβο  
μητρὸς δο Χριστὸς τὸ διώξη.  
μήπως δὲν τὸν δεχθῇ. Ο τολ  
μηρὸς δὲν εἶναι κατ' ἄναγκην  
και θυρραλέος. Μόνον δο Χρι  
στὸς μποροῦσε νὰ τὸν κάμονται  
θυρραλέον κάμονται τὸν παῖδη  
δικὸ του, σηγωδώντας τὴν ὁ  
μαρτία του. Ἡ παρονοία του  
Χριστὸν στὴν καρδιὰ τοῦ ἀ  
θρῶπου διώχνει τὸν φόβο. Μὲ  
τὸν Χριστὸ στὴν καρδιὰ δὲν  
κάμνομε ἀπλῶς ἔργα τόλμης,  
ἀλλ' εἴμεθα θυρραλέοι και κά  
θε τὸ ποὺ κάμνομε είναι τὸ  
φυσικὸν ἀποτέλεσμα τοῦ θάρ  
ρους μας. Ἐλα, λοιπόν, σιδὸν  
Χριστὸν γιατὶς μίνον ἀπ'. Αὐ  
τὸν ὁ ἀκούσιος τὸ λόγια, «δάρ  
σει τέκνον». Χειρότερος ἀμάρ  
τωλὸς ἀπὸ τὸν παραλυτικὸ δὲν  
μπορεῖ νὰ είσαι. Νὰ τολμη  
ση: νὰ ἔλθῃς μόνο και σὲ βε  
βιω δι τὸ Χριστὸ θὰ οὐ δῶ  
ση τὸ δάρρος ποὺ ἔχεις ἀνά  
κη Τόλμης, λοιπόν, νὸ γίνης  
θυρραλέος.

Ἡ δεύτερη κουβέντα τοῦ Χρ  
ιστοῦ ἡταν: «Ἄτινεται σοὶ αὶ  
ἄιρατα σου». Ήταν φορω  
μένος ἀπὸ ἀμαρτίας. Ἡ καρ  
διὰ του δι αιτάφοβη. Ὁ φό  
βος ἡταν τὸ γένηνμα τῆς ἀ  
μαρτίας. Τὸ μαρνό γίνεται ποὺ  
μαρνὸ στανθεθῇ διπά στὸ ἀ  
σπο. Αὐτὸ συνεβήκει κι' ἔδω.  
Ἡ ἀμαρτωλότης τοῦ παραγυτ  
κοῦ φάντης ποὺ λέγεται  
μπροστὰ στὸν ἀγιο Χριστό. Ἡ  
ξενος δι απὸ τὰ μάτια τοῦ Χρ  
ιστοῦ τίποτε δὲν μποροῦσε νὰ  
κρυψθη.

Ἴσως θαρροῦ ἀντὶ λόγια σωτῆ  
ρος, «Ἴσως τὸν ἀποχολοῦσε  
περισσότερο ἡ παραλυτικὸ  
τὴν αἵτια τῆς παραλύτων. Ἡ  
ἀμαρτία γίνηνης και γεννᾶ τὴν  
ἀρρώστεια.

Και δημως δο Χριστὸς τὴν ἀ  
μαρτία πρόδεξ πρῶτα—τὴ δι  
καιοῦ και κατόπιν τὸ  
ἀποτέλεσμά της. Τὴν ἀρρώ  
στην εἶπε δὲν τὸν δεκαείναν  
περίποτον. Τῷ 1872 τοῦ διε  
τίθη διεύδυντις τὸν συν  
ναυλιῶν δπου ἐπεχειρησε κα  
λιτεχνικὰς περιοδείας εἰς τὸ  
ἔπαπειν τῆς Γερμανίας  
και τὶς διαφύους πόλεις τῆς  
Τιαλίας. Τὸν περισσότερον  
καιρὸν δημως τὸν δέσμην εἰ  
λ. Βιέννην και εἰς τὰ περίχωρα  
αὐτῆς διότι ἡδείει νὰ εύρισκε  
ται εἰς τὸν κύκλον τῶν μεγά  
λων καλιτεχνῶν και φίλων  
τοῦ.

Ο Μπράμς ἡρο και ἀρι  
στὸς δεξιοτέχνης τοῦ κλειδο  
κυμβάλου (πιάνου) και θεω  
ρεῖται δῶς ὁ τελευταῖος νιο  
κλασικὸς συνθέτης.

Ἐγραψε 4 συμφωνίας, ἔνα  
Γερμανικὸν Ρέκβιεμ, μουσι  
κὴν δωματίου, δύο εἰσαγω  
γάς: (Ἀκαδημαϊκὴ και Τρα  
γικὴ) δύο Σεξέτεια, δύο κούν  
τέττα, δι ἔγχορδα, δύο Κον  
τέρτα διὰ κλειδοκύμβαλον,  
ένα διὰ βιολί, Σονάτες, βάλς,  
Ουγγρικὸι χοροί, οἱ διποῖοι  
εἶναι γνωστοὶ εἰς ἱμᾶς δῶς  
Ουγγρικοὶ χοροὶ τοῦ Μπράμς,  
Ἡ Βιέννη διὰ τὸν Μπράμς  
ἢ τὸ πιὸ προσφιλέστερος τὸ  
ποὺ διαμονῆς του, δπου και  
ἀπέθανε τὴν 3ην Απριλίου  
1897 και εἰσάφη μεταξὺ τῶν  
δύο ἐπίσης μεγάλων συνθετῶν  
Σούμπερτ και Μπετσέβεν.

ΝΙΚ. ΤΣΟΥΜΙΤΑΣ

κόλουθα τῆς ψυχικῆς και σω  
ματικῆς μας σωτηρίας. «Ἄν δὲν  
περπατᾶς δὲ πη πῶς δὲν είσαι  
ὑγής, δὲν δὲν διαλογής τὸν  
Χριστόν, δὲ πη πῶς δὲν τὸν  
ἔχῃς.

ΣΠ. ΖΩΔΙΑΤΗΣ

«Οστις ἐπιθυμεῖ νὰ λάβῃ ἐν  
τευχίδιον μὲ τὴν σειρὰν τὸν  
ἀρρώστων. «Τὸ Κήρυγμα τῆς  
Κυριακῆς» διολκήσου τοῦ  
προηγουμένου μηνός, ἡ τὸ  
κατὰ Ιωάννην Εὐαγγέλιον  
εἰς ἀπλῆν νεοελληνικὴν με  
τάφρασιν, αἱ μᾶς γράψη εἰς  
τὴν διεύθυνσιν: Δημοσιεύ  
σεις Ο ΣΠΟΡΕΥΣ, Γραμμα  
τοθυρὶς 387, Αθῆναι.

## ΟΙ ΜΕΓΑΛΟΙ ΣΥΝΘΕΤΑΙ

## ΜΠΡΑΜΣ

Ο Μπράμς Ιωάννης ἐγεν  
νήθη εἰς Αυβούργον τῆς Γερ  
μανίας τὴν 7ην Μαΐου 1833.  
Τὰ πρῶτα μαθήματα μουσι  
κῆς ἐδιάλθη παρὰ τοῦ πα  
τέρος του διόποιος ἔξασκον  
τὸ ἔπιγγελμα και ἡρο βαθυ  
χοδιστής (κοντραπαστίστης)  
εἰς μίαν δοχήστραν τοῦ Ἄμ  
βούργου. Τοῦ πατέρος πα  
τέρος ήταν οικονομός.

Πολυγύρου: οἱ κ. Θεόδ  
ησπαστής, Ἀντων Καραγεω  
ράκης, Αντ. Μητσιακάνος.  
Ιερίσσον: οἱ κ. Θεόδη  
βατζίδης, Ιωάν. Ψιλιάκος,  
Αστερ. Σουλτάνης, Βασιλείος  
Στρούνης, Αστερ. Γκατζώνης  
Αναστ. Χριστοδούλου.

Αρναλας: οἱ κ. Χοιστ.  
Λεξάνδρου, Σπυρ. Ευσταθί  
αποφίνης, Δημ. Γ. Μητσούδης,  
Μαυροδ. Παπαθανασίου, Κατ.  
Κατακάλου, Ιερά Μητρόπολ  
ης, Ενωσις Δασ. Συγκριτ  
Γεώργ. Κεχαγιάτης, Μιλτ. Πα  
παπέτρου, Ιωάν. Μαργαρίτης.

Ν. Ρόδων: οἱ κ. Ταξιάρχης  
Ντούσιος, Εμμ. Μπιτσάκης,  
Αγησ. Καρασιλίδης.

Στρατωνίου: οἱ κ. Χαραλ.  
Σμηλητόπουλος, Δημ. Αγγέ  
λης, Χριστ. Παπαζαρίας, Νικ.  
Αδαμούδης, Παντ. Καλογιάν  
νης, Ιωάν. Δραπανιώτης, Εμ  
μαν. Σταυρινός, Αλεξ. Κον  
τουμάρης, Γεώργιος Ορφανός,  
Αθαν. Λαζιώτης, Χριστ. Μι  
γδάλης, Αλεξ. Παπαγεωργί<sup>ου</sup>,  
Αστ. Μυγδάλης, Βασιλ. Πα  
ράγας, Βασ. Καραβασίλης,  
Γεώργ. Παπαζούλης, Νικολ.  
Μαυροδής, Νικ. Μαυροδάρας,  
Ιωάν. Τομές, Εταιρία Μεταλ  
λείων Κασσάνδρας.

Μαρέου-Λάκκου: δ. κ. Θω  
μᾶς Βάκας.

Νεοχώρων: οἱ κ. Αστέρο.  
Καραντώνας, Ιωάν. Παπαρ  
γύρου, Βασ. Νάνος Βος Δα  
σικός Συνήσμος.

Παλαιοχώρων: δ. κ. Δημος  
Δημητρίου.

Μ. Παναγίας: οἱ κ. Αλεξ  
Γιουρούκης.

Ορμυλίας: οἱ κ. Μεν. Στο  
γιάννης, Κοσμ. Μαλακούδης,  
Α.Π. Πυραλής, Γεώργ. Μαρ  
δάς, Δημ. Νικολάου, Ελευθ.  
Χλιούμης, Αγαπ. Αγαποτού,  
Στρ. Βλαλής, Γεώργ. Πα  
πακονόμου, Νικόλ. Τσίγκας,  
Ιωάν. Δέας, Φωτ. Τσαβλίδης,  
Ιωσήφ Γεωργιάδης.

Νικήτης: δ. κ. Σαρ. Καλέας  
Αγ. Νικολάου: οἱ κ. Ιωάν.  
Ανάγνωστάρας, Γεώργ. Πα  
τρέλης, Αγγ. Στεριούδης, Α  
στερ. Καρράδ., Δημητρ. Ψωρ  
ογιάνης, Σαρ. Δημητρός, Δ.  
Γ. Καρράς.

Μεταμορφώσεως: δ. κ. Κων  
σταντίνος Κενανίδης.

Γερακίνης: οἱ κ. Δημ. Γλυ  
κῆς, Δράκος Δρακόπουλος.

Στρατονίκης: οἱ κ. Αποστ.  
Αποστολίδης, Μιχ. Θεοχαρί  
δης, Δημ. Μαυρούδης, Αστ.  
Π. Παπαγιάνης, Νικ. Απο  
στολίδης, Λεων. Μαυρουδής,  
Χρ. Βλάχος, Θεοχ. Σιώπης.

Σταγείρων: οἱ κ. Δημητρ  
ό Μέτσας, οι Βλάχος, Δημ  
η. Γ. Γαλατάς Δασικός Συν  
ταρισμός.

Γοματίου: οἱ κ. Αναστ.  
Σάρτης, Αστερ. Ζαφειρούδης,  
Ιωάν. Παπασικονόμου.

Θεσνίκης: δ. κ. Κωνστ.  
κεχαγίδης, Γεώργ. Παπαθαν  
ασίου.

Κοινότητες: Γοματίου, Ού  
ρανουσόπολεως, Νεοχώρων Πυ  
ραδίκιον.

Ζακύνθου: δ. κ. Ιωάν. Βλά  
χος.

Άλεξανδρουπόλεως: δ. κ.  
Γεώργ. Μπουνιαλέτος.

Πορταριάς: δ. Ιερεύς κ. Κα  
ραλῆς.

Καλυβῶν: οἱ κ. Ιωάν. Κα  
ραγιάνης, Μιχ. Χ. Μιχαλού  
δης.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ: Ἐργαστήριον δε  
ριούχων ποτῶν μετ' διδεία  
λειτουργίας. Πληροφορία: B.  
Καπλάνην Στρατονίκην.

## ΑΛΗΓΟΓΡΑΦΙΑ ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΝ

Ἐλήφθησαν αὶ συνδρομαὶ τῶν  
κάτωθι φίλων ἀιγανωστῶν  
τῆς ἐφημερίδος μας, τοὺς δι  
ποτεῖς εὐχαριστοῦμεν.

Πολυγύρου: οἱ κ. Θεόδη  
ησπαστής, Ἀντων Καραγεω  
ράκης, Αντ. Μητσιακάνος.  
Ιερίσσον: οἱ κ. Θεόδη  
βατζίδης, Ιωάν. Ψιλ

Η.Β. ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ ΑΡΝΑΙΑΣ

“ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ”

ΕΒΔΟΜΑΔΑΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ  
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΕΝ ΠΟΛΥΓΥΡΟ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Βαλασώριτου 34

Τηλεφ. 79.025

ΜΕΔΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ: Ι.Δ.Ε.Τ.Β.Ε.

ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ίδιωτων δρχ. 60

Δήμων καὶ Κοινοτ. » 150

Νομικῶν προσώπων » 150

Τραπεζῶν Έταιριῶν » 500

Έξωτερικού (άεροπορικῶν)

δολλάρια 15

ΟΡΟΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Γενικὰ ζητήματα δωρεάν.

Διακηρύξεις, πλειστηρια-

σμοί τὸ χιλιοστόμετρον

δρχ. 1.30, Διαφημισεις 0.60.

Χειρόγραφα, δημοσιεύμε-

να ἡ μή, δὲν ἐπιστρέφονται

Υπεύθυνος: ΝΙΚ. ΤΕΡΟΧΡΙΣΤΟΣ

ΧΡΗΣΙΜΑ ΛΟΓΙΑ

ΟΣΑΚΙΣ ἔχεις τὸ ἀτύχη-

μα νὰ πέσης ἄρουστος καὶ

τὴν καλὴν τύχην νὰ περιστοὶ

χίζεσαι ἀπὸ σποργικὸς φρον-

τίδας καὶ περιθαλψιν, μὴ λη-

συνοῆς δις ἔχεις καὶ σὺ καθῆ-

κοντα ἀπέναντι ἔκεινων ποὺ

σὲ περιποιοῦνται, καὶ τὸ ποῶ-

τιστον ὅλων εἶναι νὰ περιο-

ρίσης τὸν ἔγωστον καὶ τὴν

δυστροπίαν σου ποὺ ὑποθάλ-

πεὶ ἡ νοσηρὰ κατάστασις καὶ

νὰ ἀνταποκριθῆς, κάριν τοῦ

ἰδίου σου συμφέροντας καὶ

ἔξ εὐγνωμοσύνης εἰς τὸν ἀλ-

τοιοῦστον καὶ τὴν αὐταπάρ-

λησιν τῶν περιθειαν καὶ τὴν ἑπειρότειαν καὶ τὴν ἑπειρό-

τηνήν.

ΕΙΝΑΙ ἀφάνταστος ἡ κυ-

οιαρχικὴ ἐπίδρασις τῶν σκέ-

ψεων καὶ ἰδεῖν μας καὶ πό-

πάντων τῆς ἴσχυρᾶς θελήσεως

καὶ τοῦ ψυχικοῦ μας σθένους

ἐπὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σω-

ματικοῦ μας ὁργανισμοῦ καὶ

τῆς ὑγείας μας. Καὶ ἡ πλέον

ἀπελπιστικὴ ἀσθένεια δίνεται

νὰ κατευνασθῇ καὶ νὰ ὑπο-

χωρῆσῃ ὅταν εἰσδύση καὶ ἀγ-

κιστρωθῇ εἰς τὸ πνεῦμα τοῦ

ἄρρωστου ἡ πίστις καὶ ἡ ἐλ-

πὶς ἐπὶ τὴν θείαν βοήθειαν

ἄφ’ ἐνδὲ καὶ ἡ ἥθικὴ ἀνατό-

νωσις ἔξ ἀλλού ποὺ θὰ τοῦ

μεταδώσῃ ἡ σκόπιμος καὶ

νοήμων ἐπέμβασις αἰσιοδό-

ξου καὶ ἐνθαρρυντικῆς ὑποβο-

λῆς τοῦ λατροῦ.

ΟΛΗ ἡ ἀξία τῆς ζωῆς ἔγ-

κεῖται εἰς τὸ ἀμυδρὸν ἡ ἀπλε-

τον φῶς τῆς χαρᾶς, τῆς εὐ-

θύμου ψυχικῆς διαθέσεως,

τῆς αἰσιοδοξίας καὶ ἡ ἥθικὴ

κανοποιίας, μὲ τὸ ὅποιν

τὴν περιούσιην ἡ ἀγαθότης τῆς

Προνοίας ἄνωθεν καὶ τὸ ψυ-

χικὸν σθένος ὁμοῦ μὲ τὴν κα-

λὴν θέλησιν ἐκ μέρους ἡμῶν

τῶν ιδίων. Καὶ εἰς τὰς πολὺ

συχνὰς διαλείψεις τοῦ φωτό-

ποῦτον ἀκόμη ἡμποροῦμεν νὰ

διακρίνουμεν εἰς τὴν ψυχήν

μας δλίγην ἀνταγόρευαν παρό-

γορον, τὴν ὅποιαν δμως ἀπὸ

τὴν θέλησιν καὶ ἐνεργητικό-

τητά μας ἔξαιρεται νὰ δλο-

κληρώσωμεν πάλιν εἰς πλήρη

φωτιστολίαν.

ΠΑΡ’ ΟΛΗΝ τὴν αὐτοπε-

ποίησιν, ποὺ πρέπει νὰ μὴ

σου λείπῃ μέχρις ἐνδὲ δρίσου,

μὴ βασίζεσαι ἀποκλειστικῶς

καὶ μόνον ἐπὶ τῆς αἰτιοκῆς

σου κρίσεως καὶ πείρας, ἀ-

ποκρούων ἀσυζητητὶ κάθε δι-

δαγμα ἀπὸ τὴν πεῖραν καὶ

κρίσιν τῶν ἀλλων, διότι κιν

δυνεύεις τότε νὰ φθάσης καὶ

εἰς τὸ γῆρας χωρὶς ν’ ἀπὸ

κτήσης τὸ ἀνάλογον τῆς ἡλι-

κίας ἔμρα φρονήσεως.

ΓΕΩΡΓ. Μ. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Κομνηνῶν 29, ἔναντι Ἀγο-

ρᾶς Μοδάνω.

ΤΗΛΕΦ. 22.062

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

“ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ”

ΕΒΔΟΜΑΔΑΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΕΝ ΠΟΛΥΓΥΡΟ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Βαλασώριτου 34

Τηλεφ. 79.025

ΜΕΔΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ: Ι.Δ.Ε.Τ.Β.Ε.

ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ίδιωτῶν δρχ. 60

Δήμων καὶ Κοινοτ. » 150

Νομικῶν προσώπων » 150

Τραπεζῶν Έταιριῶν » 500

Έξωτερικού (άεροπορικῶν)

δολλάρια 15

ΟΡΟΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Γενικὰ ζητήματα δωρεάν.

Διακηρύξεις, πλειστηρια-

σμοί τὸ χιλιοστόμετρον

δρχ. 1.30, Διαφημισεις 0.60.

Χειρόγραφα, δημοσιεύμε-

να νὰ μή, δὲν ἐπιστρέφονται

Υπεύθυνος: ΝΙΚ. ΤΕΡΟΧΡΙΣΤΟΣ

ΧΡΗΣΙΜΑ ΛΟΓΙΑ

ΟΣΑΚΙΣ ἔχεις τὸ ἀτύχη-

μα νὰ πέσης ἄρουστος καὶ

τὴν καλὴν τύχην νὰ περιστοὶ

χίζεσαι ἀπὸ σποργικὸς φρον-

τίδας καὶ περιθαλψιν, μὴ λη-

συνοῆς δις ἔχεις καὶ σὺ καθῆ-

κοντα ἀπέναντι ἔκεινων ποὺ

σὲ περιποιοῦνται, καὶ τὸ ποῶ-

τιστον ὅλων εἶναι νὰ περιο-

ρίσης τὸν περιθειαν τὸν ποῶ-

τιστον δημόσιον ποῶτον

ποὺ πρόσθιον ποῶτον

ποὺ πρόσθιον ποῶτον

ποὺ πρόσθιον ποῶτον

